

# German-English Chess Dictionary

abbrechen	to adjourn
Abenteuer	adventure
abenteuerlich	adventurous
aber	but
abgebrochene Partie	adjourned game
ablehnen	to decline
Abneigung	dislike
Abschnitt	paragraph
abseits	out of play
Absicht	intention
Abspiel	(sub-)variation
abtauschen	to exchange
abwickeln	to liquidate
Abzugschach	discovered check
acht	eight
Adresse	address
ähnlich	similar
aktiv	active
Aktivität	activity
algebraische Notation	algebraic notation
Aljechin-Verteidigung	Alekhine's Defence
allerdings	however
alles	everything
allgemein	general
allmählich	gradually
alt	old
Alternative	alternative
am Brett	over the board
ambitioniert	ambitious
an	on
Analyse	analysis
analysieren	to analyse
anbieten	to offer, to propose
anderer	other
Angebot	offer
angenehm	pleasant
angreifen	to attack
Angreifer	attacker
Angriff	attack
Anmerkungen	annotations
annehmbar	acceptable
annehmen	to accept, to suppose
anscheinend	apparently
ansehen	to look
Ansicht	opinion
anstreben	to strive
Antwort	answer
Anziehender	first player (i. e. White)
Äquivalent	equivalent
Arbeit	work, labour
arg	bad, malicious, awful, very
Art	kind
Artikel	article
auch	also

auf	on, at, ...
Aufbau	setup
Aufgabe	resignation, problem, task
aufgeben	to resign
aufhalten	to stop
aufhängen [eine Partie]	to adjourn [a game]
aufmerksam	attentive
Aufmerksamkeit verdienen	to deserve attention
aufreißen	to tear open, to break up
Ausgabe	edition, issue
Ausgleich	equality
ausgleichen	to equalize
ausreichend	sufficient
ausreichende Kompensation	sufficient compensation
Ausrufezeichen	exclamation mark
außer	except, besides, out of, outside
außer acht lassen	to ignore
außerdem	moreover
äußerst	utmost, extremely
Äußerung	utterance, saying
Aussichten	chances
Autor	author
Band	volume
Bauer	pawn
Bauern umwandeln	to queen a pawn
Bauernendspiel	King and pawn ending
Bauernmehrheit	majority of pawns
beabsichtigen	to intend
beachten	to pay attention to
beachtlich	remarkable
beanspruchen	to claim
bedenken	to consider
befreien	to free
befürchten	to fear
befürworten	to recommend
begegnen	to meet
Begegnung	encounter
beginnen	to start
begünstigen	to favour
behalten	to keep
behandeln	to treat
Behandlung	treatment
behaupten	to pretend, to maintain, to affirm, to state, to say
beherrschen	to control
Beispiel	example
beispielsweise	for example
Beitrag	article
bekommen	to get
belehren	to teach
bequem	comfortable
berechnen	to calculate
bereits	already
berücksichtigen	to consider
Beruf	profession
berühmt	famous
beschließen	to decide
beschreibende Notation	descriptive notation

besetzen	to occupy
besitzen	to possess
besprechen	to review
besser ist	better is
beste	best
bestimmt	surely
betrachten	to watch
beurteilen	to judge
bevor	before
bevorzugen	to prefer
Beweis	proof, argument
beweisen	to prove
bewußt	aware
bezweifeln	to doubt
bieten	to offer, to give
bitte	please
Blättchen (Uhr-)	flag
Blick	look
Blind-	blindfold
Blitzschach	blitz
Blockade	blockade
brauchen	to need
Brett	board
brillant	brilliant
Buch	book
Büchlein	booklet
Chance	chance
Chefredakteur	editor in chief
Dame	queen
Damenendspiel	queen ending
Damenflügel	queen side
Damengambit	Queen's Gambit
damit	in order to, thereby
danach	afterwards
das	the
daß	that
dauern	to last
Dauerschach	perpetual check
decken	to protect
demonstrieren	to demonstrate
denken	to think
denkwürdig	memorable
denn	for, then, than
der	the
deshalb	therefore
deswegen	therefore
deutlicher Vorteil	clear advantage
deutsch	German
Deutschland	Germany
Diagonale	diagonal
Diagramm	diagram
dicht	tight
die	the
dienen	to serve
dieser	this
doch	but
Dogma	dogma

dogmatisch	dogmatic
Doppelbauern	doubled pawns
Doppelschach	double check
doppelt	double
dort	there
Drache	dragon
drei	three
dritter	third
Drohung	threat
Druck	pressure
drucken	to print
du	you
durch	by
durch	through
Durchbruch	breakthrough
DWZ	(German rating, national equivalent to ELO)
ehe	before
Ehre	honour
eigene	own
eindringen	to penetrate
Eindruck	impression
einen Fehler begehen	to make a mistake
einfach	simple
eins	one
einschätzen	to assess
einschüchtern	to intimidate, to frighten
einst	once
einzel	single
elegant	elegant, stylish
Elend	distress
empfehlen	to recommend
en passant	en passant
Ende	end
endlich	finally
Endspiel	endgame, ending
eng	narrow
enorm	enormous
entdecken	to discover
entgegen	against
entgehen	to escape
enthalten	to contain
Entkommen	escape
entscheidend	decisive
entscheidender Vorteil	decisive advantage
Entscheidung (richtige/falsche)	decision (right/wrong)
entweder ... oder	either ... or
entwickeln	to develop
Entwicklung	development
Entwicklungsvorteil	development advantage
er	he
er (sie, es) hat	he (she, it) has
Ereignis	event
Erfahrung	experience
erfinden	to invent
Erfinder	inventor
Erfolg	success
erfolglos	unsuccessful

erfolgreich	successful
erforschen	to explore
Ergebnis	result, score
ergreifen	to seize
erhalten	to receive
erhältlich	available
erholen	to recover
erinnern	to remember, to remind
erklären	to explain
erlauben	to allow
erneut	again
ernst	serious
ernsthaft	serious
erobern	to conquer, to seize
Eröffnung	opening
erreichen	to reach
Ersatz	compensation
ersetzen	to substitute
erster	first
erwägen	to consider
erwähnen	to mention
erzählen	to tell
erzwingen	to force
erzwungen	forced
es	it
es ist schade	it is a pity
etwa	about, nearly
etwas	something, anything
exponiert	exposed
Fall	case
Falle	trap
fallen	to fall
falls	in case, in the event
falsch	wrong, false
fangen	to catch, to trap
Farbe	colour
fast	almost
Fehler	mistake
fein	fine
Feind	enemy
Feld	square
Fernschach	correspondence chess
Fesselung	pin
fianchettieren	to fianchetto
Fianchetto	fianchetto
Figur	piece
Finale	finish
finden	to find
fliehen	to flee
flott	afloat
fluchen	to curse
flüchtig	cursory
Flügel	wing
folgen	to follow
folgend	following
foppen	to mock
fordern	to ask, to call for

Forderung	request
forsch	vigorous
fort	away
fortsetzen	to continue
Fortsetzung	continuation
Frage	question
Fragezeichen	question mark
fraglich	questionable
fragwürdig	doubtful
Frau	woman
Freibauer	passed pawn
Freibauern bilden	to create a passed pawn
früh	early
Frühstück	breakfast
führen	to lead
fünf	five
Gabel	fork
Gambit	gambit
ganz gut	quite well
geben	to give
gebürtig	native, born
Gedächtnis	memory
Gedanke	thought
gedeckt	protected
Gefahr	danger
gefährlich	dangerous
Gefühl	feeling
gegen	towards, against
Gegenangriff	counter attack
Gegenspiel	counterplay
gegenüber	opposite to
Gegner	opponent
Geier	Vulture (1. d4 c5 2. d5 Nf6 3. c4 Ne4)
gekünstelt	artificial
Gelegenheit	opportunity
gelten (als)	to be considered (as)
gemäß	according to
genau	precise
genial	ingenious
genießen	to enjoy
genug	enough
gerade	even, straight, just
geschehen	to happen
gestern	yesterday
gesund	healthy, sound
Gewinn	win
Gewinnchancen	chances to win
Gewinsel	whimpering
gewiß	surely
gewogen	inclined
gewöhnlich	usual
gewonnen	won
glänzend	brilliant, splendid
glänzende Kombination	brilliant combination
Glanzkombination	brilliant combination
glauben	to believe
gleich	equal

gleichfarbige Läufer	bishops of the same colours
Glück	luck
glücklich	happy
Griff	grip
grob	coarse
groß	great
Großmeister	grandmaster
günstig	favourable
gut	good
haben	to have
Habichd	Hawk (1. d4 c5 2. d5 Nf6 3. Nf3 c4)
halber Punkt	half a point, draw
halten	to hold, to keep
Handel	trade
Handlung	action
hängende Bauern	hanging pawns
Hängepartie	adjourned game
harmlos	harmless, innocent
häßlich	ugly
häufig	often
Hauptvariante	main line
heute	today
Hieb	blow
hier	here
Hilfe	help
hilflos	helpless
hinüber	over
Hinweis	hint
hoch	high
Hoffnung	hope
hoffnungslos	hopeless
Hort	treasure
ich	I
Idee	idea
ihr	you, her
ihre	her, their
illegal	illegal
im Vorbeigehen	en passant
in	in
in der Tat	in fact
in Frage kommen	to come into question
infolge	in consequence of
Inhalt	contents
Inhalt	contents
Initiative	initiative
inspirieren	to inspire
interessant	interesting
Internationaler Meister	international master
Intuition	intuition
investieren	to invest
irgend	some, any
Irrtum	mistake, error
Isolani	isolated pawn
isolierte Bauern	isolated pawns
ist	is
ja	yes
jagen	to chase

Jahr	year
jedenfalls	in any case
jeder	every
jedoch	however
jemals	ever
jetzt	now
Kampf	fight
kämpfen (um Remis)	fight (for a draw)
Kapitel	chapter
Kategorie	category
kaufen	to buy
kaum	hardly
kein	no, not any
kennen	to know
klarer Vorteil	clear advantage
klassisch	classical
klein	small
Kombination	combination
kommen	to come
kommentieren	to comment
Kompensation	compensation
Kompilation	compilation
kompliziert	complicated
König	king
Königsflügel	king side
Königsgambit	King's Gambit
können	to be able to, can
korrekt	correct
Kreuzfesselung	cross pin
kritisch	critical
kritisieren	to criticize
kurze Rochade	short castling, kingside castling
Lage	situation
lange Rochade	long castling, queenside castling
langsam	slowly
lassen	to let
lästig	troublesome
Läufer	bishop
Läuferendspiel	bishop ending
Leben	life
leben	to live
lediglich	only
legen	to put
Lehrer	teacher
leicht	easy
leichter Vorteil	slight advantage
lernen	to learn
lesen	to read
Leser	reader
letzter	last
leugnen	to deny
lieben	to love
Linie	file
Loch	hole
logisch	logical
lösen	to solve
Lösung	solution



mächtig	mighty
Majorität	majority
manchmal	sometimes
Mangel (an)	lack (of)
Mann	man
Mannschaft	team
Manöver	manoeuvre
Material	material
Materialvorteil	material advantage
Matt	mate
Mattnetz	mating net
mehr	more
Mehrbauer	extra pawn
mehrere	several
Mehrfigur	extra piece
Mehrheit	majority
meiden	to avoid
mein	mine
Meinung	opinion
Meister	champion
Meisterschaft	championship
menschlich	human
minderwertig	inferior
Minorität	minority
Minoritätsangriff	minority attack
Minute	minute
mischen	to mix
mißfallen	to dislike
mißverständlich	misleading
mit	with
mit der Idee	with the idea
Mitglied	member
mitteilen	to inform
Mittel	means
Mittelgambit	Centre Game
mittels	by means of
Mittelspiel	middlegame
modisch	fashionable
mögen	to like
möglich	possible
möglicherweise	possibly
Möglichkeit	possibility
Monat	month
morgen	tomorrow
müde	tired
muß	must
Mut	courage
mutig	courageous
nach	to, towards, after, past, ...
nachahmen	to imitate
nachdenken (über)	to ponder (over)
nächste	next
Nachziehender	second player (i. e. Black)
Name	name
natürlich	of course
Nebenvariante	sideline
nebst	followed by

negativ	negative
nehmen	to take
nein	no
nett	neat, fair, pretty
neu	new
Neuerung	Novelty
nicht	not
nichts	nothing
nichtsdestoweniger	nevertheless
nie	never
Niederlage	loss
niedrig	low
noch	yet
Notation	notation
nötig	necessary
Nummer	number
nun	now
nur	only
nützlich	useful
nutzlos	useless
ob	whether
oben	above
obwohl	although
offen	open
offene Linie	open file
offenes Turnier	open tournament
offenkundig	obvious
offensichtlich	obvious
öffnen	to open
oft	often
ohne	without
ohnehin	anyway
Olympiade	olympiad
Opfer	sacrifice
opfern	to sacrifice
Option	option
orthodox	orthodox
Partie	game
Partieformular	score sheet
passiv	passive
Passivität	passivity
Patt	stalemate
Patzer	big mistake, woodpusher
Pech	bad luck
Pferd (i. e.: Springer)	knight
Pionier	pioneer
Plan	plan
Plättchen (Uhr-)	flag
Platz	place
Platz teilen (mit ...)	to tie (with ...)
plötzlich	suddenly
Pokal	cup
Position	position
positionell	positional
positiv	positive
praktisch	practical
Praxis	practice

präzise	precise
Preis	prize
Preisgeld	prize money
prison	Gefängnis
Problem	problem
Programm	program
provizieren	to provoke
prüfen	to check
Punkt	point
Punkteteilung	draw
Qualität	exchange
Quelle	source
Rand	edge
rasch	quick
raten	to guess, to advise, to recommend
Raum	space
Raumvorteil	space advantage
reagieren	to react
real	real
rechnen	to calculate, to reckon, to estimate
Redaktion	editorial staff
Regeln	rules
regelwidriger Zug	illegal move
Reihe	rank
Remis	draw
Remis annehmen	to accept a draw
Remis auslassen	to miss a draw
Replik	reply, retort
Respekt	respect
Resultat	result
retten	to save
Rettung	escape
rezensieren	to review
Rezension	review
richtig	correct, right
riskant	risky
Rochade	castling
rochieren	to castle
Rolle	role
Roß (i. e.: Springer)	knight
rückständiger Bauer	backward pawn
ruhig	quiet
Ruhm	fame
Runde	round
Russische Verteidigung	Petrov's Defence
sagen	to say
sammeln	to collect
Sammlung	collection
Schach	chess, check
Schach bieten	to give check
Schachfigur	chessman
Schachregeln	laws of chess
Schachspiel	game of chess (also: chess set)
scharf	sharp
schicken	to send
Schiedsrichter	arbiter
Schlag	blow

schlagen	to capture
schlecht	bad
schlechter	inferior
schlechtester	worst
schleunigst	quick
schlimm	bad, evil
schnell	quick
schon	already
schön	beautiful
Schönheitspreis	brilliance price
schreiben	to write
Schutz	protection
schützen	to protect
schwach	weak
Schwäche	weakness
schwächen	to weaken
Schwarz	Black
schwarz	black
Schwarz am Zug	Black to move
Schwarz gab (gibt) auf	Black resigns
schwer	difficult
schwierig	difficult
sechs	six
sehen	to look
sehr	very
sein	his
Seite	page
Sekunde	second
selbst	himself
selten	rare
seltsam	strange
seufzen	to sigh
sich beeilen	to hurry
sich eignen	to suit
sicher	surely, safe
sie	she, they
sieben	seven
siebte Reihe	seventh rank
Sieg	win
Sieger	winner
siehe	see
Simultan	simultaneous
sind	are
Sinn	sense
Skandinavische Verteidigung	Centre Counter Defence
so	so, thus
sofort	immediate
sogar	even
sollen	to shall, should, ought, to be to
somit	consequently, so
sorglos	careless
sowohl ... als auch	both ... and, as well ... as
Spannung	tension
spät	late
Spezial-	special
spielbar	playable
spielen	to play

Spieler	player
sprechen	to speak, to talk
Springer	knight
Springerendspiel	knight ending
Standpunkt	point of view
stark	strong
Stärke	strength
stattfinden	to take place
Stein	piece
Stellung	position
Stellungsschwäche	positional weakness
Stichkampf	play-off
Stil	style
stoppen	to stop
Straße	street
Strategie	strategy
strategisch	strategical
strittig	in dispute
Struktur	structure
Studie	(endgame) study
studieren	to study
stur	stubborn
subtil	subtle
Sünde	sin
Tadel	blame
tadeln	to blame
Tag	day
Taktik	tactic
taktisch	tactical
tapfer	brave
Tatsache	fact
tatsächlich	actually
täuschen	to deceive
tauschen	to exchange
Täuschung	deception
Teil	part
Teilnehmer	participant
Tempo	tempo
Textzug	main line move
Thema	theme, topic
Theoretiker	theoretician
theoretisch	theoretical
Theorie	theory
töricht	silly
Trauer	sorrow
träumen	to dream
treffen	to hit, to meet
trocken	dry
trotz	in spite of
Turm	rook
Turmendspiel	rook ending
Turnier	tournament
Turnierstand	standing
typisch	typical
überdecken	to overprotect
überdeckt	overprotected
Übergang	transition

Überleitung	transition
überraschen	to surprise
Überraschung	surprise
überschätzen	to overestimate
übersehen	to overlook
überspielen	to outplay
überzeugen	to convince of
überzeugend	convincing
üblich	usual
Uhr	clock
Umstand	circumstances
umzingeln	to surround, to encircle
unachtsam	careless
unangenehm	unpleasant
unbekannt	unknown
unbekannte Variante	unknown variation
unbequem	uncomfortable
und	and
Unentschieden	draw
unerwartet	unexpected
ungedeckt	unprotected
ungefähr	about
ungewiß	unsure
ungleichfarbige Läufer	bishops of opposite colours
unmittelbar	immediately
Unrat wittern	to smell a rat
unregelmäßig	irregular
unrentabel	unprofitable
unser	our
Unsinn	nonsense
unspielbar	unplayable
unten	below
unterschätzen	to underestimate
Unterschied	difference
unterschiedlich	different
unterschreiben	to sign
untersuchen	to examine
unüberlegt	ill-considered, ill-advised
unzureichend	insufficient
unzureichende Kompensation	insufficient compensation
Urteil	judgement
Variante	variation
verbessern	to improve
Verbesserung	improvement
verdienen	deserve
verdoppeln	to double
vereinfachen	to simplify
Vereinfachung	simplification
Verfahren	procedure
vergessen	to forget
vergleichsweise	relative
verkaufen	to sell
verletzen	to violate
verlieren	to lose
verloren	lost
verlorenes Endspiel	lost ending
Verlust	loss

vermeiden	to avoid
vermuten	to suppose
vermutlich	probably
vernachlässigen	to neglect
vernünftig	reasonable
veröffentlichen	to publish
verpassen	to miss
verschiedene	various
verstehen	to understand
Versuch	trial
versuchen	to try
vertagen	to postpone
verteidigen	to defend
Verteidiger	defender
Verteidigung	defence
vertrauen	to trust
Vertrauen	trust
Verwicklung	complication
verzögern	to delay
Verzögerung	delay
vielleicht	perhaps
vier	four
völlig	complete(ly)
von	by
vor	before
vorgehen	to advance
Vorliebe	preference
vorrücken	to advance
Vorschlag	proposal
vorschlagen	to suggest
Vorstoß	advance
Vorteil	advantage, edge
Vorteil haben	to have advantage
vorteilhaft	advantageous
vorwärts	forward, onward, ahead
vorziehen	to prefer
vorzüglich	preferable
vorzuziehen	preferable
Wachstum	growth
wagen	to dare
Wahl	choice
wählen	to choose
wahr	true
während	during
wahrscheinlich	probably
wann	when
war	was
waren	were
warten	to wait
was	what
Weg	way
wegen	because of
weil	because
weinen	to weep
Weiß	White
weiß	white (BUT: ich/er/sie weiß = I/he/she know[s])
Weiß am Zug	White to move

Weiß gab (gibt) auf	White resigns
weiter	further
welcher	which
Welt	world
Weltmeister	world champion
wen	whom
wenig	few
weniger	fewer
wenn	if
wer	who
werden	to become
Werk	work
Wertung	rating
wesentlich	essential
wessen	whose
wichtig	important
widerlegen	to refute
Widerlegung	refutation
wie	how
wieder	again
Wiederaufnahme	resumption
wiederholen	to repeat
Wiederholung	repetition
wieviel	how many
wild	wild
wir	we
wir (sie) haben	we (they) have
Wirkung	effect
Wissen	knowledge
wissen	to know
Woche	week
wohin	where
wohlbekannt	well-known
wollen	to want
Wort	word
Wunder	miracle
Wusel	Woozle (1. d4 c5 2. d5 Nf6 3. Nc3 Qa5)
Zabel	(old German expression for:) board
zäh	tough
zeigen	to show
Zeit	time
Zeit verbrauchen	to spend time
Zeitgewinn	gain of time
Zeitkontrolle	time limit
Zeitnot	time-trouble
Zeitschrift	magazine
Zeitüberschreitung	overstepping the time limit
Zentralisierung	centralization
Zentrum	centre
ziehen	to play, to move [a piece]
Ziel	aim
ziemlich	rather
ziemlich	rather, quite
zitieren	to cite
Zocker	hustler
zu spät	too late
Zug	move



Zug abgeben	to seal the move
Züge	moves
Zugfolge	move order
Zugumstellung	transposition of moves
Zugzwang	zugzwang
zum Beispiel	for example
zumindest	at least
zunächst	at first
zurück	back
zurückgeben	to return
zurückziehen	to withdraw
zusätzlich	additional
Zweck	purpose
zwei	two
zweifelhaft	dubious
Zweikampf	match
zweiter	second
Zwischenzug	in-between-move